

A.L. 452 tal-2011**ATT DWAR L-UNJONI EWROPEA
(KAP. 460)****Ordni tal-2011 dwar l-Obbligi Internazzjonali ta' Manteniment**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4(2) tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea, il-Prim Ministru għamel dan l-ordni li ġej:

1. It-titolu ta' dan l-ordni hu Ordni tal-2011 dwar l-Obbligi Internazzjonali ta' Manteniment. Titolu.

2. Dan l-ordni jimplimenta d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment. Skop.

3. F'dan l-ordni, kemm-il darba r-rabta ta' kliem ma tkunx teħtieġ xort'ohra:- Tifsir.

"il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja;

"ir-Regolament tal-KE" tfisser ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment.

4. Il-funzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE għandhom jitwettqu mid-Direttur responsabbli għal *welfare* bhala Awtorità Ċentrali u għandu jirċievi u jittrasmetti applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' liġi taħt l-Artikolu 27 tar-Regolament tal-KE. Awtorità Ċentrali.

5. (1) Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għandu jkollha l-kompetenza li tistabbilixxi – Rifjut jew sospensjoni ta' infurzar ta' deċiżjonijiet.

(a) il-kwistjoni tar-rifjut jew sospensjoni ta' infurzar taħt l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-KE; u

(b) applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' liġi taħt l-Artikolu 27 tar-Regolament tal-KE.

(2) Meta l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) tkun iddeċidiet li tagħrif ta' deċiżjoni jew tiddikjara deċiżjoni bhala li din tista' tkun infurzata, dik id-deċiżjoni –

(a) għandu jkollha l-istess saħħa u effett daqs li kieku kienet oriġinarjament ingħatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-

(a) għandu jkollha l-istess saħħa u effett daqs li kieku kienet originarjament inġhatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja); u

(b) tista' tkun infurzata bl-istess mod daqs li kieku d-deċiżjoni kienet originarjament inġhatat mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja).

(3) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "deċiżjoni" għandha l-istess tifsira kif mogħtija lilha fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 2.1 tar-Regolament tal-KE.

Proċedura ta' reviżjoni.

6. (1) Il-konvenut li jkun wettaq il-kriterji stabbiliti bl-Artikolu 19.1 tar-Regolament tal-KE jista' jagħmel rikors lill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għall-reviżjoni fit-terminu stipulat bl-Artikolu 19.2 tar-Regolament tal-KE.

(2) Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) għandha tittratta rikors għall-reviżjoni skond l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-KE.

Appell fuq deċiżjoni fuq applikazzjoni għall-dikjarazzjoni.

7. (1) Konformement mal-Artikolu 32 tar-Regolament tal-KE, appell minn deċiżjoni tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) taħt l-artikolu 5 ta' dan l-ordni, għandu jsir fil-Qorti tal-Appell.

(2) Appell kontra d-dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva ta' ligi għandu jsir fi żmien tletin ġurnata min-notifika tad-dikjarazzjoni:

Izda jekk il-parti li jkun qiegħed jintalab kontriha dak l-infurzar tkun soltu toqgħod fi Stat Membru ieħor li ma jkunx dak li fih tkun inġhatat id-dikjarazzjoni ta' forza eżekuttiva tal-ligi, it-terminu tal-appell għandu jkun ta' hamsa u erbgħin ġurnata li jibded għaddejnin mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni.

Lingwa tat-traduzzjoni.

8. (1) Meta xi dokument jew deċiżjoni msemija fl-Artikoli 20, 28, u 40 tar-Regolament tal-KE jkunu saru f'xi lingwa li ma tkunx il-Malti, għandha tiġi ppreżentata traduzzjoni għall-Ingliż ta' dak id-dokument jew deċiżjoni skond dawk l-Artikoli.

(2) Għall-finijiet tal-Artikolu 59 tar-Regolament tal-KE, il-lingwa li tgħodd għall-Awtorità Ċentrali għandha tkun il-Malti jew l-Ingliż.

L.N. 452 of 2011

**EUROPEAN UNION ACT
(CAP. 460)**

International Maintenance Obligations Order, 2011

IN exercise of the powers conferred by article 4(2) of the European Union Act, the Prime Minister, has made the following order:-

1. The title of this order is the International Maintenance Obligations Order, 2011. Title.

2. This order implements the relevant provisions of Council Regulation (EC) No 4/2009 of 18 December 2008 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and cooperation in matters relating to maintenance obligations. Scope.

3. In this order, unless the context otherwise requires - Interpretation.

"the EC Regulation" means Council Regulation (EC) No 4/2009 of 18 December 2008 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and cooperation in matters relating to maintenance obligations;

"the Minister" means the Minister responsible for justice.

4. The functions under the EC Regulation shall be discharged by the Director responsible for welfare as the Central Authority and shall receive and transmit an application for a declaration of enforceability under Article 27 of the EC Regulation. Central Authority.

5. (1) The Civil Court (Family Section) shall have jurisdiction of enforcement to determine – Refusal or suspension decisions.

(a) the question of refusal or suspension of enforcement under Article 21 of the EC Regulation; and

(b) an application for a declaration of enforceability under Article 27 of the EC Regulation.

(2) Where the Civil Court (Family Section) has determined by way of recognising a decision or declaring a decision as enforceable, such decision –

(a) shall be of the same force and effect as if it had originally been made by the Civil Court (Family Section); and

(b) may be enforced in the same way as if the decision

B 5674

(b) may be enforced in the same way as if the decision had been originally made by the Civil Court (Family Section).

(3) For the purpose of this article, "decision" has the same meaning as that given to the term in paragraph 1 in Article 2.1 of the EC Regulation.

Review
procedure.

6. (1) A defendant who fulfils the criteria laid down by Article 19.1 of the EC Regulation may apply by means of an application to the Civil Court (Family Section) for a review within the time limit set out by Article 19.2 of the EC Regulation.

(2) The Civil Court (Family Section) shall dispose of an application for a review in accordance with Article 19 of the EC Regulation.

Appeal from for
a decision on an
application for a
declaration.

7. (1) Pursuant to Article 32 of the EC Regulation, an appeal shall lie to the Court of Appeal against the decision made by the Civil Court (Family Section) under article 5.

(2) An appeal against the declaration of enforceability shall be lodged within thirty days of service of such declaration

Provided that if the party against whom enforcement is sought has his habitual residence in a Member State other than that in which the declaration of enforceability was given, the time for appealing shall be forty-five days and shall run from the date of service of the decision.

Language of
translation.

8. (1) Where any document or a decision referred to in Articles 20, 28 and 40 of the EC Regulation has been made in any language other than Maltese, a translation into English of that document or decision shall be submitted in accordance with the said Articles.

(2) For the purposes of Article 59 of the EC Regulation, the accepted language for the Central Authority shall be Maltese or English.

